

27 февраля 2012 года

## Гражданские<sup>1</sup> дебаты об интеграции

*Доклад о первых результатах*

### Контекст

Процесс формирования правительства, сбор подписей за введение обучения на латышском языке, а также референдум о русском языке как о втором государственном языке способствовали нагнетанию напряжения в латвийском обществе и усилили тревогу о будущем. Публичные дискуссии обнаруживают неспособность или нежелание различных частей общества вступить в прагматичный разговор о решениях повышения сплоченности нашего многообразного общества. Часть публичных дискуссий посвящается поиску виновных, а новые инициативы зачастую не оцениваются в более широком контексте последних 20 лет – как результат предшествующих решений и действий, заставивших многих жителей Латвии чувствовать себя отверженными, уязвимыми, не услышанными или не представленными.

Центр общественной политики PROVIDUS выступил с инициативой способствовать совместному поиску решений и участию в создании более сплоченного общества. Чтобы этого добиться, организованы дискуссии в Интернете, Гражданские дебаты об интеграции, а также запланировано дальнейшее обсуждение результатов с экспертами, политиками и широкими слоями общества.

### Дискуссии в Интернете

С 13 февраля 2012 года на дискуссионной интернет-платформе Mūsuvalsts ([www.musuvalsts.lv](http://www.musuvalsts.lv)) каждый мог выступить со своими предложениями по созданию более сплоченного общества. Кроме того, каждый мог проголосовать за и против предложений, высказанных другими, а также их прокомментировать. До 24 февраля на форум были поданы 44 идеи.

После подсчета суммы голосов «за» и «против», отданных за каждое предложение<sup>2</sup>, 10 наиболее популярных предложений были переданы на обсуждение на Гражданских дебатах об интеграции:

---

<sup>1</sup> Термин Гражданин здесь использован в более широком значении как активный член общества. В дебатах участвовали и неграждане.

<sup>2</sup> Статистика голосования обобщена по результатам на 17:00 24 февраля.

1. Предлагать бесплатные (или с небольшим софинансированием) курсы латышского языка и языковые клубы, в которых все желающие смогут практиковаться в латышском языке. (798 голосов за, 105 против)
2. Учить более бережному отношению к миру. Каждый должен научиться не причинять себе вреда или физического ущерба и бережно относиться к окружающей среде. (608 голоса за, 52 против)
3. Создать общее информационное и культурное пространство (вместо двух). Общее информационное пространство предоставляло бы на латышском и русском языках идентичную информацию государственных и латышских СМИ, чтобы русскоязычные жители Латвии «вошли» в Латвию. (573 голоса за, 107 против)
4. Изучение латышского языка с детского сада. Интеграция должна начинаться в детстве, а не в принудительном порядке среди взрослых. (577 голосов за, 93 против).
5. Повышать привлекательность получения среднего образования на латышском языке – способствуя улучшению качества образования и обеспечивая положительное отношение к русским детям в латышских школах. Русские дети, которые учатся в латышских школах, естественным путем интегрируются во время учебного процесса. (580 голосов за, 120 против)
6. Доверять поощрение процесса интеграции людям, которые сами успешно интегрировались. (539 голосов за, 98 против)
7. Нужно учить не делить людей по национальности и показать, насколько интересно знакомиться с другой культурой и языком. (510 голосов за, 70 против)
8. Нужно защищать латышский язык. Закон о языке должен быть строгим. Обучение в стране должно происходить только на государственном языке. Кроме того, нужно организовывать бесплатные курсы для детей, не знающих латышского языка. (448 голосов за, 94 против)
9. Совместное сотрудничество в негосударственных организациях. Создать фонд, который поддерживал бы совместные проекты – маленькие и большие, инициированные организациями и населением. (406 голосов за, 72 против)
10. Создать постоянную платформу коммуникации для культурных обществ и праздновать многообразие культур в Латвии. Возобновить конгрессы национальных культурных обществ. (358 голосов против, 110 за)

## Дебаты в Риге

В Гражданских дебатах в Риге 25–26 февраля приняли участие 42 жителя Латвии, приглашенных по принципу случайного отбора – люди из различных регионов Латвии, представители различных

возрастных групп, с различным родом занятий и этническим происхождением, отражающие многообразие латвийского общества.

## Об участниках дебатов

Отбор участников проводил Центр общественной политики PROVIDUS, во время телефонных опросов, задав респондентам вопрос, может ли их заинтересовать возможность участвовать в дебатах. У респондентов не спрашивали об их отношении к вопросам интеграции. Также не задавали вопрос о том, располагают ли респонденты знаниями об обсуждаемых вопросах. Главным было желание участника принять участие, а также то, чтобы участники дебатов представляли различные возрастные группы и регионы Латвии, а также профессии, уровни образования и национальности, отражая многообразие латвийского общества.

В Гражданских дебатах об интеграции приняли участие 42 участника – 25 женщин, 17 мужчин. Среди участников были 34 латыша, 7 русских и 1 поляк (самоидентификация национальности). В дебатах участвовали 40 гражданов и 2 негражданина.

Участники распределились по следующим возрастным группам:

- моложе 34 лет – 21 участник;
- в возрасте от 35 до 55 лет – 10 участников;
- старше 55 лет – 11 участников.

Участники представляли следующие регионы:

- Рига – 15 участников;
- окрестности Риги – 4 участника;
- Видземе – 3 участника;
- Курземе – 7 участников;
- Латгале – 10 участников;
- Земгале – 3 участника.

Перед дебатами приглашенные участники получили подготовленный PROVIDUS обзор основных событий и результатов политики интеграции.<sup>3</sup>

---

<sup>3</sup> Golubeva M., Akule D. (2012) „Гражданство, язык и участие национальных меньшинств в Латвии: обобщение“, PROVIDUS <http://www.providus.lv/public/27608.html>

## Как разрабатывались результаты?

Цель дебатов – достигнуть компромисса между участниками о действиях, необходимых для того, чтобы создать более сплоченное общество – конкретные идеи, разработанные самими участниками. Это было достигнуто благодаря тщательно разработанному методу, который обеспечивает вовлечение каждого участника<sup>4</sup>. Только те идеи, которые получили поддержку большинства участников, продвигались дальше. Идеи, не получившие поддержки, выслушивались и записывались.

Часть дебатов состоялась в форме пленарных заседаний, но наибольшая работа была сделана во время работы в группах. Участники были разделены на группы, обеспечивающие представительство различных регионов, возрастных групп, родов занятий, пола, граждан и неграждан. У каждой группы был свой модератор, задачей которого было вовлекать в работу каждого участника дебатов, а также не позволять никому доминировать во время дискуссии или застенчиво молчать. Параллельно управлению дискуссией, модератор на различных этапах дебатов вводил результаты работы в центральную базу данных, которая позволяла с ними работать, группировать и обобщать идеи.

На мероприятии обеспечивался перевод, чтобы позволить участникам, свободно не владеющим латышским или русским языком, участвовать в качественных дискуссиях.

К дебатам также привлекались политики и эксперты, чтобы представить различные взгляды на политику и процессы интеграции общества, тем самым обеспечивая, чтобы разработанные участниками предложения были конкретными и реализуемыми в жизни. Первые оценки о разработанных в процессе дебатов предложениях представили ответственные должностные лица и Президент государства.

Мероприятие	
Первый день	<b>Открытие и введение</b> В форме пленарного заседания участникам подробно объяснялась цель дебатов и ход двухдневной работы – как мы достигнем этой цели?
	<b>Знакомство</b> Работая в группах, участники знакомятся друг с другом, отвечая на вопрос – что характеризует идеальное общество, в котором каждый из нас хотел бы жить?

<sup>4</sup> Этот метод использовался на дебатах европейских граждан (European Citizens' Consultations) в 2007 году и 2009 году о вопросах будущего Европы во всех 27 странах-участницах ЕС. PROVIDUS был национальным партнером в Латвии. Подробная информация: <http://www.providus.lv/public/27209.html>

Второй день	<p><b>Определяем опасения</b></p> <p>Работая в группах, участники высказывают свои опасения о проблемах полноценного развития сплоченного общества в Латвии, отвечая на вопрос: в чем состоят основные препятствия, которые не позволяют нам жить в идеальном обществе?</p>
	<p><b>Дискуссия с политиками</b></p> <p>На предыдущем этапе работы результаты представлялись в форме пленарного заседания, за которым последовала дискуссия с политиками из коалиционных и оппозиционных партий. В дискуссии принимает участие Виктор Макаров (<i>Viktors Makarovs</i>) (ZRP), Борис Цилевич (<i>Boriss Cilēvičs</i>) (SC), Ивета Григуле (<i>Iveta Grigule</i>) (ZZS), Андрей Юдин (<i>Andrejs Judins</i>) (V), Инара Мурниеце (<i>Ināra Mūrniece</i>) (NA). Тема дискуссии – двадцатилетний опыт интеграции, достижения в области интеграции, а также представления политиков об идеальном обществе.</p>
	<p><b>Развитие идей</b></p> <p>Работая в группах, участники развивают свои идеи о том, что мы вместе можем сделать для улучшения ситуации? Как мы будем жить вместе? В начале этого этапа участники также знакомятся с 10 самыми популярными предложениями из дискуссий об интеграции на портале <a href="http://www.musuvlsts.lv">www.musuvlsts.lv</a>, которые они по желанию могут учитывать.</p>
	<p><b>Проверка идей</b></p> <p>Эксперты – Мария Голубева (<i>Marija Golubeva</i>) и Илмарс Межс (<i>Ilmārs Mežs</i>) участвуют в дебатах, бросая вызов идеям участников в форме пленарного заседания. Задача экспертов – указать на возможные риски в случае реализации каждой идеи.</p>
	<p><b>Внесение изменений</b></p> <p>Участники обдумывают сказанное экспертами и новую информацию и вносят изменения в свои идеи, если это необходимо.</p>
	<p><b>Выдвижение 10 идей</b></p> <p>Участники выбирают голосованием идеи, наиболее заслуживающие поддержки.</p>
	<p><b>Презентация результатов</b></p> <p>Представляются 10 идей, получивших наибольшую поддержку участников в голосовании.</p>
	<p><b>Пояснение ответственности</b></p> <p>Эксперты – Мария Голубева и Илмарс Межс комментируют идеи и рассказывают участникам, в чью ответственность входят необходимые действия (государства или самоуправления, населения) и, если возможно, что государство или самоуправление уже делает в области соответствующей идеи.</p>
	<p><b>Разработка предложений в группах</b></p> <p>Участники, работая в группах, создают из идей предложения, подробно разъясняя, что, как, кому, почему надо делать. Каждая группа работает с 2 предложениями.</p>
	<p><b>Ротация</b></p> <p>Участникам предоставляется возможность ознакомиться со сделанным и внести свой вклад в работу других групп, комментируя наброски предложений, предлагая их дополнить или изменить в случае необходимости.</p>
<p><b>Совершенствование предложений по реакциям других групп</b></p> <p>Участники возвращаются в свою рабочую группу, чтобы завершить работу над предложениями с учетом комментариев и рекомендаций других групп.</p>	

<p><b>Голосование доверия</b></p> <p>Участники принимают участие в голосовании доверия, указывая, насколько они удовлетворены всеми 10 предложениями – на их взгляд, приведет ли реализация предложения к необходимым улучшениям?</p>
<p><b>Дискуссия с должностными лицами</b></p> <p>Президент государства Андрис Берзиньш (<i>Andris Bērziņš</i>), советник министра образования и науки по вопросам интеграции Лиесма Осе (<i>Liesma Ose</i>), старшая содрудница департамента общественной интеграции министерства культуры Анита Клеинберга (<i>Anita Kleinberga</i>) и руководитель комиссии Сейма по сплоченности общества Илмарс Латковскис (<i>Ilmārs Latkovskis</i>) примут участие в дискуссии с участниками о разработанных ими предложениях по созданию более сплоченного общества. В центре дискуссии – вопрос, что сделают политики для реализации данных предложений, а если ничего, то почему?</p>
<p><b>Заключение</b></p> <p>Результаты дебатов – разработанные предложения - передаются Президенту государства, представителям других учреждений и участникам.</p>

## Сплоченное общество в представлении жителей

Во введении в дебаты участники искали ответы на вопрос об идеальном сплоченном обществе, в котором они хотят жить. На этом этапе прозвучали следующие мнения (схожие мнения сгруппированы вместе):

- нет вражды между людьми разных национальностей, представители всех национальностей чувствуют себя хорошо, не делят других людей по национальностям;
- все жители являются гражданами, нет деления на граждан и неграждан;
- государственная власть выслушивает всех членов общества;
- общая идентичность и общие культурные мероприятия;
- равноправие, честность, меньше шовинизма;
- Латвия менее раздроблена;
- мы извлекли уроки из истории и движемся дальше, не смотря на страницы прошлого;
- вера в общие силы, способность объединиться для создания совместного будущего, цели и идеи ведут в одном направлении, независимо от национальности человека;
- толерантное, терпимое и эмпатическое общество, люди помогают друг другу;
- понимание – язык не главное;
- меньше разногласий и предрассудков, взаимоуважение, доверие, понимание;
- общество, в котором понимают, что у всех людей одинаковые потребности (пирамида Маслоу) – экономическая и социальная безопасность, благополучие, ощущение безопасности;
- народ более жизнерадостный;

- латышская Латвия, патриотизм. Народ под лучами солнца – традиционная культура и искусство.

## Опасения жителей

После дискуссии о представлениях об идеальном сплоченном обществе участники обсуждали препятствия, которые, на их взгляд, не позволяют населению Латвии жить в таком обществе. Участники высказали следующие мнения (схожие мнения сгруппированы вместе):

- культурная разобщенность – мы живем параллельно;
- наследие прошлого и его влияние, «зацикливание» на прошлом, общество целенаправленно подстрекается и искусственно разделяется, используя исторические события;
- страх потерять идентичность небольшого государства и искать другие пути;
- разделенное пространство СМИ не дает возможности познакомиться с другими группами общества, манипуляция СМИ – СМИ раскалывают общество, нехватка двуязычных СМИ;
- языковой барьер;
- деление на «своих» и «чужих», превратная установка о том, что есть «основная нация» и остальные, неравноправное отношение к населению (неграждане, различные национальности);
- нет гордости за свое государство, люди не ощущают принадлежности к государству;
- не хватает человеческого уважения, единства, прагматичности и сопереживания; есть высокомерие, нехватка взаимного прощения;
- национальная борьба на политическом уровне, «поднятие» национального вопроса используется как инструмент политических игр;
- не хватает идеологического единства и цели развития (основной линии);
- неспособность оценить преимущества знания языка;
- экономическая ситуация в стране, нужда и бедность;
- неспособность идентифицировать себя – на уровне правительства не представлены другие национальности;
- неграждане не могут принимать участие в принятии решений;
- нет мотивации натурализоваться;
- латышский язык не является главным языком в учреждениях дошкольного образования, недостатки системы образования, которая не позволяет детям выучить латышский язык, нет возможности учиться и использовать различные языки с раннего детства;
- правительство и Сейм выдумывают проблемы, отчуждены от народа;

- изменчивые принципы государственной политики, отсутствие дальновидного стратегического планирования;
- низкий уровень образования;
- нехватка индивидуальной ответственности – индивид не верит, что может что-то изменить.

## Разработанные предложения

1. Предоставить государственное финансирование бесплатной программе изучения латышского языка в учреждениях дошкольного образования национальных меньшинств (УДО), разработке единой методической базы и внедрению программы подготовки и повышения квалификации учителей латышского языка УДО на основании предварительно проведенных исследований опыта учителей латышского языка в УДО. (Поддержка 98% участников<sup>5</sup>)
2. Для повышения качества билингвального образования:
  - Агентству латышского языка изучить наиболее эффективную методику изучения латышского языка для учителей с учетом мнения практикующих педагогов;
  - обеспечить регулярные оплачиваемые курсы совершенствования латышского языка для учителей билингвального образования;
  - способствовать межшкольному сотрудничеству, разрабатывая программы «обмена» педагогами. (Поддержка 90%)
3. В сотрудничестве между министерством культуры и самоуправлениями создавать социальную кампанию национального уровня – на ТВ, радио, в Интернете, в общественном транспорте, в печатных СМИ, в рамках которой «обычные люди» и авторитеты этнических общин могли бы делиться своими примерами успешной интеграции, мотивируя других и создавая представление о том, что интеграция достижима и возможна для каждого. (Поддержка 86%)
4. В Латвии Министерству образования обеспечить в школьных учебных материалах, издаваемых на всех языках, единую и объективную трактовку истории, чтобы создать общее понимание истории, а также снять учебный фильм с представлениями обеих сторон. Ответственным государственным органам организовать «Народный форум» среди жителей Латвии для обсуждения вопроса оккупации и формулирования общего мнения. Политикам взять на себя ответственность за высказывания в публичном пространстве на тему оккупации. Просвещать политиков в вопросах истории, культуры и этики, проводить проверку знаний. (Поддержка 83%)

<sup>5</sup> За каждое из 10 предложений проводилось «голосование доверия» – участники могли голосовать «за», «против» или воздержаться.



5. Министерству культуры регулярно проводить «Народные форумы», чтобы способствовать межкультурному сотрудничеству и совместному обсуждению проблем. Фонду общественной интеграции (ФОИ) создать отдельную программу для негосударственных организаций (НГО), чтобы способствовать ее посещению в школах нацменьшинств с целью популяризовать латышский язык и культуру (и наоборот). ФОИ создать отдельную программу для НГО, которая поддерживает проекты сотрудничества, во внедрение которых вовлечены различные этнические группы (одной из которых обязательно должны быть латыши). В регионах организовывать мероприятия для молодежи с привлечением знаменитостей, чтобы способствовать межэтническому пониманию. ФОИ создать отдельную программу и портал для обмена школьниками в семьях между этническими общинами, содействуя межкультурному сотрудничеству, изучению языка и толерантности (например, проживание в семье другой национальности, «лето в деревне» и т. д.). В каждом самоуправлении должно быть лицо, ответственное за вопросы интеграции, чтобы способствовать интеграции на местном уровне и сотрудничеству с другими самоуправлениями (например, совместное празднование праздников, проекты сотрудничества и т. д.) (Поддержка 83%)

6. СМИ:

- обеспечить покрытие общественного ТВ в приграничных районах с Россией;
  - предоставить финансирование из государственного бюджета проектам билингвальных СМИ;
  - укреплять региональное ТВ (государственный заказ Национального совета по электронным СМИ (НСЭСМИ) на время вещания, привлечение финансирования);
  - НСЭСМИ обеспечить в содержании общественного телевидения интересы аудитории регионов, аудитории латышского и русского языков;
  - на общественном ТВ создавать передачи об истории государства и актуальных событиях;
  - на LTV7 показывать новости и информацию в перерывах популярных передач;
  - региональным ТВ создавать передачи с местными или государственными должностными лицами, интерактивно вовлекая местное общество;
  - создать билингвальный портал для участия общества;
  - передачи и фильмы показывать на ТВ на оригинальном языке, обеспечивая субтитры.
- (Поддержка 82%)

7. Каждому новорожденному, который родился в семье жителей Латвии, проживших в Латвии более одного года, предоставлять гражданство Латвии, если родители не возражают. Молодым людям, успешно сдавшим экзамены средней школы, предоставлять гражданство

Латвии, если они этого желают. Разработать анкету вариантов предоставления гражданства и оценить ее в процессе народного обсуждения. (Поддержка 79%)

8. Чтобы каждый житель Латвии понимал информацию на латышском языке и мог на нем общаться, а также для того, чтобы способствовать доступности и качеству курсов латышского языка, необходимо:

- провести исследование необходимости освоения латышского языка на отдельных территориях страны и необходимого для этого финансирования;
- реализовывать постоянные позитивные рекламные кампании изучения латышского языка (в особенности в русскоязычном пространстве СМИ);
- создать централизованную домашнюю страницу, на которой доступна информация и обеспечена возможность дистанционного образования;
- предусмотреть более целенаправленное государственное финансирование освоения латышского языка;
- Агентству латышского языка ввести постоянную систему изучения латышского языка в образовании взрослых;
- содержание курсов больше ориентировать на развитие коммуникативных навыков. (Поддержка 72%)

9. Чтобы способствовать сплоченности общества и пониманию Латвии как многокультурного государства, важно:

- сохранить латышский праздник песни как существующее богатство латышской культуры, и популяризовать участие в нем представителей других национальностей;
- оказать финансовую поддержку гастролям популярных латвийских артистов в региональных школах;
- праздновать общие праздники, основанные на природных процессах (Лиго, Иван Купала, Meteņi, Масленица и т. д.);
- организовать регулярный фестиваль народов Латвии, на котором также проводятся мастерские, посвященные вопросам истории и культуры, которые вносят позитивный вклад в общую историю Латвии. (Поддержка 72%)

10. В средних и профессиональных школах просто учить тому, что характерно для правых и левых партий. На 1-м курсе вузов (на всех специальностях) учить общей политике. Предложить президенту изменить в стране систему создания партий, финансирование, порядок учреждения и ликвидации. Не позволять избирать в Сейм 100 % мононациональные партии. Предоставлять дополнительное государственное финансирование избирательным кампаниям

партий, в которых как минимум определенный процент членов или кандидатов в депутаты представляет различные национальности. (Поддержка 23%)

## Что будет с результатами дебатов?

С 27 февраля по 12 марта широкие слои общества получат возможность оценить и прокомментировать созданные во время дебатов идеи на интернет-странице Mūsuvalsts ([www.musuvalsts.lv](http://www.musuvalsts.lv)). Каждый сможет проголосовать «за» или «против» предложений, а также обсудить их.

Затем состоятся дискуссии о возможностях реализовать разработанные предложения с политиками и лицами, принимающими решения, а также с экспертами из негосударственного и академического сектора. В результате PROVIDUS подготовит обобщение каждого предложения, описав представленные во время обсуждений оценки и идеи по реализации предложений, а также включив информацию об уже выполненных и выполняемых действиях в конкретной сфере. Сообщение будет опубликовано на латышском и русском языках, чтобы помочь участникам дебатов и широким слоям общества удостовериться в резонансе или «сухом остатке» разработанных предложений.

## Нас поддерживают

Инициативу поддерживает Президент государства Андрис Берзиньш, а также представительство Европейской комиссии в Латвии, Программа реформ местных самоуправлений и государственного управления Фондов открытого общества, Skrivanek Baltic, Draugiem.lv, Inbox.lv и Islande Hotel.



Чтобы получить подробную информацию обращайтесь к Даце Акуле (*Dace Akule*), исследователю PROVIDUS, по эл. почте: [akule@providus.lv](mailto:akule@providus.lv), 67039258, @DaceAkule